

LESSON NOTES

Newbie S3 #18

Nihongo Doujou - Don't Be Alarmed...Your Japanese Can Help You Find Everything You've Lost!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Grammar

18

KANJI

1. ファブリツィオ: ・・・ない。財布がありません。私の新しくてゴージャスな財布！どこ？どこですか？私の財布はどこですかあああ。どこにいきましたかああああ。
2. (警察)
3. ファブリツィオ: あのお、財布を落しました。
4. 警察官: そうですか。どんな財布ですか。
5. ファブリツィオ: 白くて大きい財布です。イタリアの革の財布です。
6. 警察官: 財布の中にいくらありましたか。
7. ファブリツィオ: 現金はありませんでしたが、ビザとアメリカンエクスプレスのクレジットカードがありました。
8. 警察官: そうですか、では、こちらにお名前とお電話番号とご住所をお願いします。
9. (アラーム)
10. ファブリツィオ: はっ！夢ですかあ。

KANA

1. ファブリツィオ: ・・・ない。さいふがありません。わたしのあたらしくてゴージャスなさいふ！どこ？どこですか？わたしのさいふはどこですかあああ。どこにいきましたかああああ。

CONT'D OVER

2. (けいさつ)
3. ファブリツィオ: あのぉ、さいふを おとしました。
4. けいさつかん: そうですね。どんなさいふですか。
5. ファブリツィオ: しろくて おおきいさいふです。イタリアの かわのさいふです。
6. けいさつかん: さいふのなかに いくらありましたか。
7. ファブリツィオ: げんきんは ありませんでしたが、ビザと アメリカン エキスプレスの クレジット カードがありました。
8. けいさつかん: そうですね、では、こちらにおなまえと おでんわばんごうと ごじゅうしょをおねがいします。
9. (アラーム)
10. ファブリツィオ: はっ！ゆめですかぁ。

ROMANIZATION

1. FABURITSIO: ... Nai. Saifu ga arimasen. Watashi no atarashikute gōjasu na saifu! Doko? Doko desu ka? Watashi no saifu wa doko desu kāā. Doko ni ikimashita kāā.
2. (Keisatsu)
3. FABURITSIO: Anō, saifu o otoshimashita.
4. KEISATSUKAN: Sō desu ka. Don'na saifu desu ka.

CONT'D OVER

5. FABURITSIO: Shirokute ōkii saifu desu. Itaria no kawa no saifu desu.
6. KEISATSUKAN: Saifu no naka ni ikura arimashita ka.
7. FABURITSIO: Genkin wa arimasen deshita ga, Biza to Amerikan Ekisupuresu no kurejitto kādo ga arimashita.
8. KEISATSUKAN: Sō desu ka, dewa, kochira ni o-namae to o-denwa bangō to go-jūsho o o-negai shimasu.
9. (arāmu)
10. FABURITSIO: Ha! Yume desu kā.

ENGLISH

1. FABRIZIO: It's not here! My wallet's not here! My new gorgeous wallet! Where is it? Where! Where is it? Where's my wallet??!! Where did it go???
2. (the police station)
3. FABRIZIO: Ummm, I dropped my wallet.
4. POLICE OFFICER: Is that so. What kind of wallet is it?
5. FABRIZIO: It's a big, white wallet. It's an Italian leather wallet.
6. POLICE OFFICER: How much was inside your wallet?
7. FABRIZIO: There was no cash, but there was a Visa and an American express card in it.

CONT'D OVER

8. POLICE OFFICER: I see. Well then, write your name, phone number and address here, please.
9. (Alarm)
10. FABRIZIO: Oh, it was a dream.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
新しい	あたらしい	atarashii	new ;-i adjective
夢	ゆめ	yume	dream
住所	じゅうしょ	jūsho	address
名前	なまえ	namae	name
ビザ	ビザ	biza	Visa (credit card)
クレジットカード	クレジットカード	kurejitto kādo	credit card
現金	げんきん	genkin	cash, ready money
革	かわ	kawa	leather
落とします	おとします	otoshimasu	to drop, to lose; masu form
警察官	けいさつかん	keisatsukan	police officer
アメリカン エクスプレ ス	アメリカン エクスプレ ス	american ekisupuresu	American Express (credit card)

SAMPLE SENTENCES

<p>日曜日、新しい車を買います。 <i>Nichi-yōbi, atarashii kuruma o kaimasu.</i></p> <p>I'm going to buy a new car on Sunday.</p>	<p>悪い夢を見た。 <i>Warui yume o mita.</i></p> <p>I had a bad dream.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

住所はどこですか。 <i>Jūsho wa doko desu ka.</i> What's the address?	これは、私のクレジットカードです。 <i>Kore wa watashi no kurejitto kādo desu.</i> This is my credit card.
お金を落としました。 <i>O-kane o otoshimashita.</i> I dropped some money.	

GRAMMAR

Useful expressions for the Lost and Found Office

財布を 落としました。 / *Saifu o otoshimashita.*
I lost my wallet. (Literally: I dropped my wallet.)

- 財布/*saifu* = wallet, purse
- を/*o* = object marker
- 落としました/*otoshimashita*
= past tense form of verb "落とします/*otoshimasu* = to drop"

***** Check the similar expressions *****

- 忘れず/*wasuremasu* = to forget, to leave behind
財布を 忘れました。 / *Saifu o wasuremashita.*
I left my wallet behind (or I forgot my wallet)
- なくします/*nakushimasu* = to lose
財布を なくしました。 / *Saifu o naku shimashita.*
I lost my wallet.

財布の中にいくらありましたか。

Saifu no naka ni ikura arimashita ka?

How much (money) was there in the wallet?

- 財布の中/*saifu no naka* = in the wallet
- に/*ni* = particle indicates location
- いくら/*ikura* = how much
- ありました/*arimashita*
= past tense of "あります/*arimasu* = to be, to exist"
- か/*ka* = question marking particle

× 財布の中にいくらがありましたか。 / *Saifu no naka ni ikura ga arimashita ka?*

This sentence is not correct. The subject marking particle が/*ga* cannot be preceded by いくら/*ikura*, because the subject of this sentence is not いくら/*ikura*, but お金/*okane*=money. This sentence was originally, 財布の中にお金がいくらありましたか。 / *Saifu no naka ni okane ga ikura arimashitaka*. As the subject is obvious, it is omitted.

c.f.:

かばんの中に何がありますか。

Kaban no naka ni nani ga arimasu ka?

ポケットの中に何がありますか。

Poketto no naka ni nani ga arimasu ka?

その中に何がありますか。

Sono naka ni nani ga arimasu ka?

*かばん/*kaban* = bag

*ポケット/*poketto* = pocket

現金はありませんでしたが、クレジットカードが(orは)ありました。

Genkin wa arimasendeshita ga, kurejitto kādo ga (or wa) arimashita.

There wasn't any money, but there was a credit card.

- 現金/genkin = cash
- は/wa = particle indicating topic or showing contrast
- ありませんでした/arimasen deshita = past tense of "ありません/arimasen"
- が/ga = but
- クレジットカード/kurejitto kādo = credit card
- が/ga = subject marker
- ありました/arimashita = past tense of "あります/arimasu"

*****Sample sentences*****

A:かばんの中に 何がありましたか。

Kaban no naka ni nani ga arimashita ka?

What was in the bag?

B:財布は ありませんでした。でも、コンピューターがありました。

Saifu wa arimasen deshita. Demo konpyūtā ga arimashita.

There wasn't a wallet, but there was a computer.

Please write your name, phone number and address here.

i)ここに 名前と 電話番号と 住所を お願いします。

Koko ni namae to denwa bangō to jūsho o onegai shimasu.

ii)こちらに お名前と お電話番号と ご住所を お願いします。

Kochira ni o-namae to o-denwa bangō to go-jūsho o onegai shimasu.

- ここ/koko = here
- こちら/kochira = here ⇒SEE Newbie Season 3 Lesson 5

- *に/ni* = particle indicating location
- *名前/namae* = name
- *と/to* = and
- *電話番号/denwa bangō* = telephone number
- *住所/jūsho* = address
- *を/o* = object marker
- *お願いします/onegai shimasu* = please

******* Honorific prefix "お/o" and "ご/go"*******

"お/o" and "ご/go" are used to show respect or politeness. It is said that *お/o* precedes words of Japanese origin or words commonly used in daily life, whereas *ご/go* precedes words of Chinese origin. However, this rule has many exceptions.

"お/o" and "ご/go" as in "*お名前/o-namae*" and "*ご住所/go-jūsho*" are honorific prefixes which are used when politely referring to someone else's personal information or the personal information of someone outside one's own group, such as their name or address. Please note that these honorific prefixes cannot be used for your own information nor for that of members of your own group.

For example:

○ *私の名前はケンです。/Watashi no namae wa Ken desu.*

× *私のお名前はケンです。/Watashi no o-namae wa Ken desu.*

Sample Sentences

- *お名前は何ですか。/O-namae wa nan desu ka.*
What's your (honorable) name?
- *お電話番号は何ですか。/O-denwa bangō wa nan desu ka?*
What's your (honorable) phone number?

- **ご**住所はなんですか。 / *Go-jūsho wa nan desu ka?*
What's your (honorable) address?